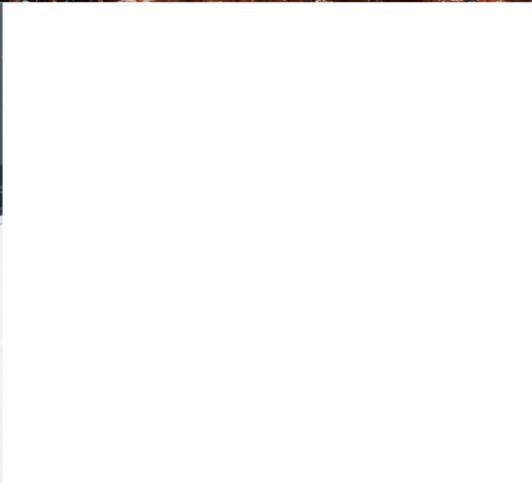




Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



**Elektromos grill**  
**Grill electric**  
**PKU375FB1E**



**BOSCH**



**hu** Használati utasítás .....3

**ro** Instrucțiuni de utilizare ..... 16



# Tartalomjegyzék

	<b>Rendeltetésszerű használat</b> .....	4
	<b>Fontos biztonsági előírások</b> .....	4
	<b>A sérülések okai</b> .....	5
	<b>Környezetvédelem</b> .....	5
	Energiatakarékossági ötletek .....	5
	Ártalmatlanítás környezetbarát módon .....	5
	<b>A készülék megismerése</b> .....	6
	Az Ön új lávaköves grillje .....	6
	Kezelőfelület .....	6
	Kezelőfelületek .....	7
	Maradék hő kijelzés .....	7
	<b>Az első használat előtt elvégzendő tennivalók</b> .	7
	A készülék tisztítása .....	7
	A grill felmelegítése .....	7
	<b>A készülék kezelése</b> .....	8
	Grillezés vízzel és lávakövekkel .....	8
	Bekapcsolás és kikapcsolás .....	8
	Grill beállítása .....	8
	Grill előmelegítése .....	8
	Víz utántöltése .....	9
	Grillezés után .....	9
	Grillezési táblázat .....	9
	Tippek és trükkök .....	10
	<b>Gyerekzár</b> .....	10
	Bekapcsolás .....	10
	Kikapcsolás .....	10
	Automatikus gyerekzár .....	10
	<b>időfunkciók</b> .....	11
	Konyhai óra .....	11
	Stopperóra .....	11
	<b>Automatikus biztonsági kikapcsolás</b> .....	11
	<b>Energiafogyasztás kijelzése</b> .....	11
	<b>Alapbeállítások</b> .....	12
	Alapbeállítások megváltoztatása .....	12
	<b>Tisztítás</b> .....	13
	Ne használja ezeket a tisztítószeret .....	13
	A készülék tisztítása .....	13

	<b>Mi a teendő zavar esetén?</b> .....	14
	E-üzenet a kijelzésekben .....	14
	<b>Vevőszolgálat</b> .....	15
	E-szám (termékszám) és FD-szám (gyártási szám) ..	15

További információkat a termékekről, a tartozékokról, az alkatrészekről és a szervizzel kapcsolatban internetes oldalunkon: **www.bosch-home.com** és az Online-Shopban: **www.bosch-eshop.com** talál.



## Rendeltetésszerű használat

Gondosan olvassa el ezt az útmutatót. Csak így tudja készülékét helyesen és biztonságosan kezelni. A használati és szerelési utasítást őrizze meg a későbbi használathoz vagy a későbbi tulajdonos számára.

Kicsomagolás után ellenőrizze a készüléket. Szállítási sérülés esetén ne csatlakoztassa.

A csatlakozódugó nélküli készüléket csak hivatalos engedéllyel rendelkező szakember csatlakoztathatja. Hibás csatlakoztatás miatt keletkezett károkra nem vonatkozik a garancia.

Ez a készülék csak háztartásban vagy ház körül való alkalmazásra készült. A készüléket kizárólag ételek és italok készítésére használja. A főzési folyamatot felügyelni kell. A rövid ideig tartó főzési folyamatot folyamatosan felügyelni kell. A készüléket csak zárt helyiségben használja.

Ezt a készüléket legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig való használatra tervezték.

Ne használjon nem megfelelő védőeszközt vagy gyermekvédő rácsot. Ezek használata balesetet okozhat.

A készülék külső időkapcsolóval vagy távirányítással való üzemeltetésre nem alkalmas.

Ezt a készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket.

Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyerekek, kivéve ha 8 évnél idősebbek és felügyelet mellett vannak.

8 évnél fiatalabb gyerekeket ne engedjen a készülék és a csatlakozóvezeték közelébe.



## Fontos biztonsági előírások

A készüléket a mellékelt szerelési útmutató szerint kell beszerelni.

### **Figyelmeztetés – Tűzveszély!**

- A forró olaj és a zsír könnyen meggyullad. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a forró olajat és zsírt. Soha ne vízzel oltsa el a tüzet. Kapcsolja ki a főzőhelyet. A lángot óvatosan fojtsa el fedővel, oltókendővel vagy hasonlóval.
- A készülék rendkívül forró lesz, az éghető anyagok meggyulladhatnak. Soha ne tároljon vagy használjon gyúlékony anyagokat (pl. sprayket, tisztítószereket) a készülék alatt vagy közvetlen közelében. Soha ne tegyen gyúlékony tárgyakat a készülékre.
- A készülék rendkívül forró lesz, az éghető anyagok meggyulladhatnak. Ebben a készülékben ne használjon faszenet vagy más tüzelőanyagot.

### **Figyelmeztetés – Égésveszély!**

- A hozzáférhető részek működés közben felforrósodnak. Soha ne érintse meg a forró részeket. Tartsa távol a gyerekeket.
- A kicsöpögő zsír a grillezés során lángra kaphat. Ne hajoljon a készülék fölé. Tartsa meg a biztonságos távolságot.
- A grill kikapcsolás után még sokáig forró marad. A grillt a kikapcsolás után még 30 - 45 percig ne érintse meg.
- Ha a készülék fedele le van csukva, a hő megreked. Csak akkor csukja le a készülék fedelét, ha a készülék már lehűlt. A készüléket soha ne kapcsolja be zárt fedéllel. A készülék fedelét ne használja melegen tartásra vagy kikapcsolásra.

## Figyelmeztetés – Áramütésveszély!

- A szakszerűtlen javítások veszélyesek. Javításokat csakis szakképzett ügyfélszolgálati technikus végezhet. Ha a készülék meghibásodott, húzza ki a hálózati csatlakozót, vagy cserélje ki a biztosítékot a biztosítékszekrényben. Hívja az ügyfélszolgálatot
- A forró készülékrészeknél az elektromos készülékek kábelszigetelése megolvadhat. Soha ne érintkezzen az elektromos készülékek csatlakozó kábele forró készülékrészekkel.
- Az intenzív nedvesség áramütést okozhat. Ne használjon magasnyomású vagy gőzsugaras tisztítógépet.
- A hibás készülék áramütést okozhat. Soha ne kapcsolja be a hibás készüléket. Húzza ki a csatlakozódugót és kapcsolja ki a biztosítékot a biztosítékszekrényben. Hívja az ügyfélszolgálatot

## A sérülések okai

### Figyelem!

- **A készülék meghibásodása nem megfelelő tartozékok miatt:** Csakis az erre a célra tervezett, eredeti alkatrészeket használja. Ne használjon alufóliát vagy grilltálcát. Ez károsítja a grillrácsot.
- Ha kemény vagy hegyes tárgyak esnek az üvegkerámia ablakra vagy fedélre, akkor az utóbbiak megsérülhetnek.

## Környezetvédelem

Ebben a fejezetben az energiamegtakarítással és a készülék ártalmatlanításával kapcsolatban talál információkat.

### Energiatakarékosági ötletek

- Csak addig melegítse elő a készüléket, amíg az el nem éri a kívánt hőmérsékletet.
- Időben kapcsoljon át alacsonyabb grillfokozatra.
- A grillezéshez válasszon megfelelő grillfokozatot. Túl magas grillfokozat esetén energiát pazarol el.
- Használja a grill maradékhőjét. Hosszabb sütési idő esetén a készüléket a sütési idő lejártá előtt már 5-10 perccel kapcsolja ki.

### Ártalmatlanítás környezetbarát módon

A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa.



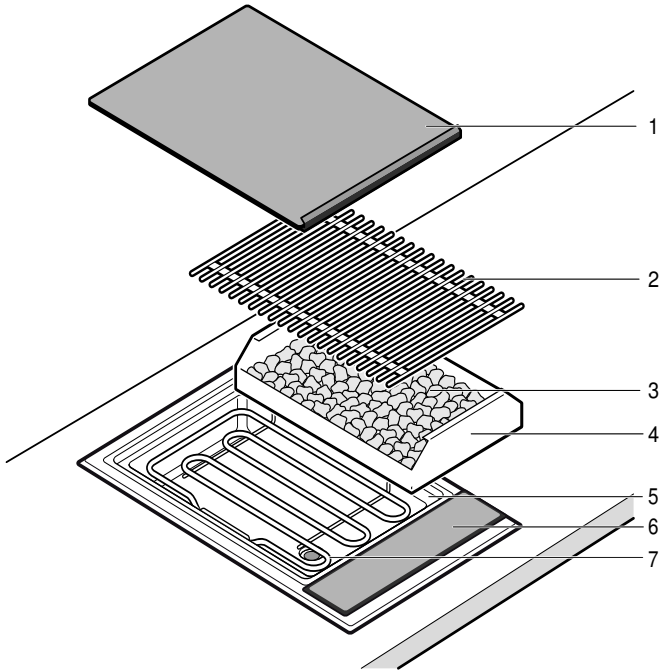
Ez a készülék az elhasznált villamosági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EK irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

## A készülék megismerése

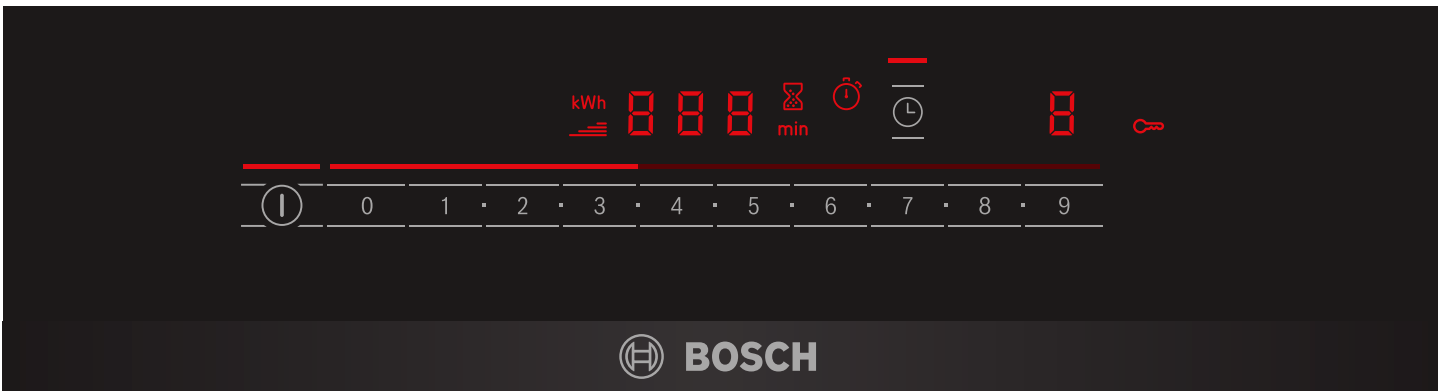
Ebben a fejezetben ismertetjük a kijelzéseket és kezelőelemeket. Ezenkívül megismerkedhet a készülék különböző funkcióival.

### Az Ön új lávaköves grillje



Sz.	Megnevezés
1	Üvegkerámia fedél
2	Grillrostély
3	Lávakövek
4	Lávaköves tartály
5	Grilltartály (vízfürdő)
6	Kezelőfelület
7	Grillfűtőtest

### Kezelőfelület




#### Kijelzések

	A készülék be van kapcsolva*
<b>kWh</b>	Energiafogyasztás kijelzése
	Felfűtésjelzés
<b>00</b>	Időtartam
	Konyhai óra
<b>min</b>	Időtartam
	Stopperóra
	A konyhai óra / stopperóra be van kapcsolva*
<b>0-9</b>	Grillfokozat



\*A szimbólum feletti jelzőlámpa világít.

#### Kijelzések

	Gyerekszár
<b>H/h</b>	Maradék hő

\*A szimbólum feletti jelzőlámpa világít.

#### Kezelőfelületek

	A készülék bekapcsolása
<b>0-9</b>	Grillfokozat / konyhai óra beállítása
	Konyhai óra / stopperóra / gyerekszár bekapcsolása

## Kezelőfelületek

Amikor megérint egy szimbólumot, a megfelelő funkció bekapcsol.

### Utasítások

- A beállítások nem változnak meg, ha egyidejűleg több mezőt érint meg. Így letörölheti a beállítási tartományra kifutott ételt.
- A kezelőfelületeket mindig tartsa szárazon. A nedvesség befolyásolhatja a működést.

## Maradék hő kijelzés

A készülék kétfokozatú maradék hő-kijelzéssel rendelkezik.

Ha a kijelzőn megjelenik egy **H** szimbólum, a készülék még forró. Ha a készülék tovább hűl, a kijelző a **h** szimbólumra vált. Amikor a készülék kellőképpen lehűlt, a kijelző kialszik.



## Az első használat előtt elvégzendő tennivalók

Itt megtudhatja, hogy mit kell tennie, mielőtt először készítené ételt a készülékkel. Elsőként olvassa el a biztonsági előírásokat. → *"Fontos biztonsági előírások" a(z) 4. Oldalon*

### A készülék tisztítása

A készüléket és a tartozékokat az első használat előtt alaposan tisztítsa meg langyos mosogatószeres vízzel.

### A grill felmelegítése

Grilleznivaló nélkül melegítse fel néhány percre a grillt a legmagasabb fokozatra. Így eltűnik az új készülékekre jellemző szag. Az első felmelegítésnél némi füst képződése normális.

## A készülék kezelése

Ebből a fejezetből megtudhatja, hogyan állíthatja be készülékét. A táblázatban megtalálhatja a különféle ételekhez tartozó beállításokat.

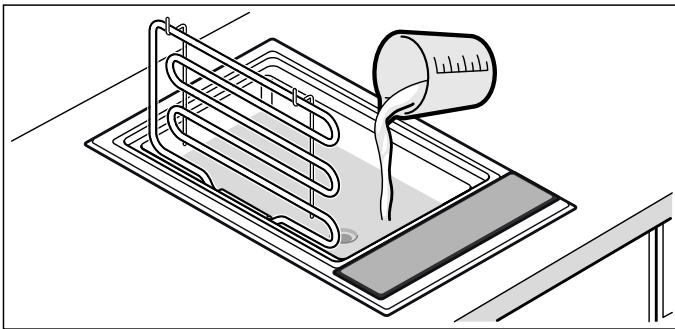
### Grillezés vízzel és lávakövekkel

**Utasítás:** A grilltartályt minden használat előtt töltsze meg vízzel. Ellenkező esetben túlhevül a készülék.

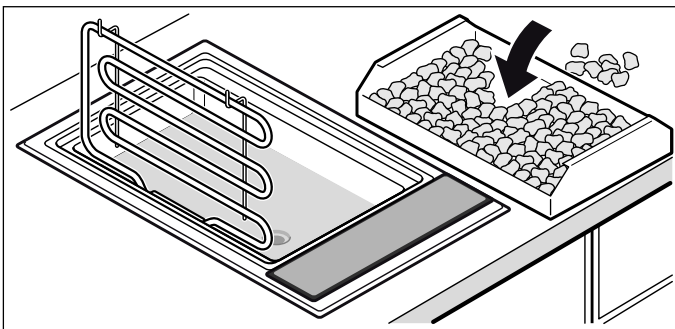
A vízmennyiség attól függ, hogy használja-e a lávaköveket. A lávakövek tárolják a grillfűtőtest által kibocsátott hőt, és így intenzív hősugárzást, valamint egyenletes hőeloszlást biztosítanak.

#### Víz és lávakövek betöltése

1. Vegye le a grillrostélyt, majd hajtsa fel a grillfűtőtestet. Vegye ki a készülékből a lávaköves tartályt.
2. Győződjön meg arról, hogy a lefolyócsap el van zárva.
3. Töltsze meg a grilltartályt vízzel.  
Grillezés lávakövekkel: 0,7 liter (alsó jelölés)  
Grillezés lávakövek nélkül: 2,5 liter (felső jelölés)



4. Lávaköves grillezés esetén: Vegye ki a lávaköveket a csomagolásból, majd töltsze őket a lávaköves tartályba. Helyezze be a lávaköves tartályt a készülékbe.



5. Hajtsa le a grillfűtőtestet, majd helyezze rá a grillrostélyt. A grill készen áll a sütésre.

## Bekapcsolás és kikapcsolás

**Utasítás:** A készülék automatikusan kikapcsol, ha a grillfokozat több mint 20 másodpercen keresztül 0-ra van állítva.

### Bekapcsolás

Érintse meg a ① szimbólumot.

Egy hangjelzés hallható. A főkapcsoló feletti kijelzés világít. A készülék üzemkészen áll.

### Kikapcsolás

Érintse meg a ① szimbólumot, míg a főkapcsoló felett a kijelzés ki nem alszik.

A készülék ki van kapcsolva. A maradékhő-kijelzés mindaddig világít, amíg a készülék megfelelően ki nem hűlt.

## Grill beállítása

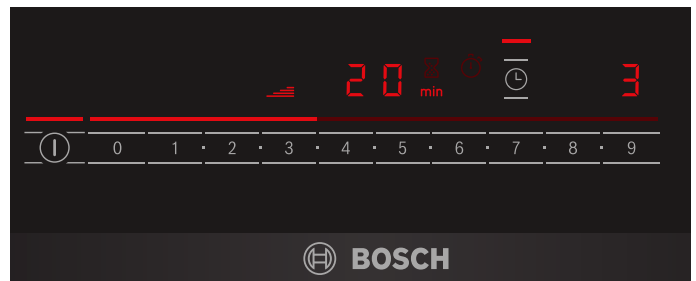
A beállítási tartományban állítsa be a kívánt grillfokozatot.

1-es grillfokozat = legalacsonyabb teljesítmény

9-es grillfokozat = legmagasabb teljesítmény

### Grillfokozat beállítása

1. Kapcsolja be a grillt a ① főkapcsolóval.
2. A gombokkal állítsa be a kívánt grillfokozatot. A kijelzőn megjelenik a kiválasztott grillfokozat. A felfűtési-kijelzés villog.



**Utasítás:** A grill a grillfűtőtest be- és kikapcsolásával végzi a szabályozást. A grillfűtőtest a legnagyobb teljesítményen is be- és kikapcsolható.

## Grill előmelegítése

A grillezni kívánt ételmiszert csak akkor helyezze a grillre, ha az előmelegítési idő lejárt. Az előmelegítés szimbóluma kialszik. Az előmelegítés ideje alatt a grill maximális teljesítménnyel melegít. Utána a fűtőtestek be- és kikapcsolása következtében csökken a hőmérséklet, amíg a grill el nem éri az adott fokozatnak megfelelő állandó hőmérsékletet.

Az előmelegítési idő a beállított grillfokozattól függően 8–10 percig tart.

**Utasítás:** Az üres grillt maximum 8–12 percig melegítse elő. Az ennél hosszabb ideig tartó felmelegítés a készülék kikapcsolásához vezethet (túlmelegedés elleni védelem). Kapcsolja ki a készüléket, és hagyja lehűlni, mielőtt újra bekapcsolná.



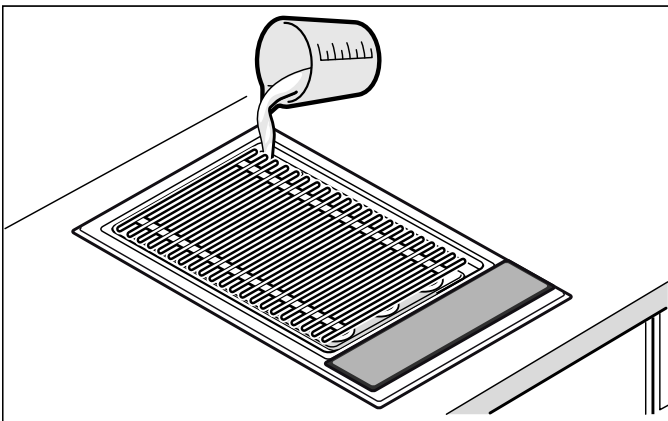
## Víz utántöltése

### **⚠ Figyelmeztetés – Forrázásveszély!**

Ha az utántöltéskor víz kerül a forró grillrácsra vagy a grillfűtőtestre, akkor forró vízgőz keletkezik. Utántöltés közben ne nyúljon át a grill felett, és ne öntsön vizet a forró alkatrészekre.

Ha túl kevés víz van a grilltartályban, a készülék túlmelegedés elleni védelme bekapcsol. Ezért grillezés közben ügyeljen a grilltartályban levő víz szintjére, és szükség esetén töltsön a tartályba vizet.

**Utasítás:** – Víz utántöltéséhez nem kell levennie a grillrostélyt vagy felhajtania a grillfűtőtestet. Víz utántöltése előtt hagyja a grillt kellően lehűlni.



Grillezés lávakövekkel és anélkül: 0,7 liter

Grilleznivaló	Grillfokozat lávakövek esetén	Grillfokozat vízfürdő esetén	Grillezési idő percben	Információ
Marhasteak, közepesen átsütve, 2-3 cm	7 - 8	9	8 - 10	
T-bone steak, rózsaszínre sütve, 3 cm	5 - 6	6 - 7	10 - 15	
Sertésstarjasteak, csont nélkül	6 - 7	7 - 8	12 - 16	
Sertéskaraj, 2 cm	3 - 4	4 - 5	15 - 20	A csont mentén vagdossa be.
Báránykaraj, rózsaszínre sütve, 2 cm	4 - 5	5 - 6	12 - 15	
Csirkemell, 2 cm	4 - 5	5 - 6	15 - 20	
Csirkeszárny, darabonként 100 g	4 - 5	5 - 6	15 - 20	
Pulykaszelet, natúr, 2 cm	4 - 5	5 - 6	12 - 15	
Lazacsteak, 3 cm	2 - 3	3 - 4	20 - 25	Kenje meg olajjal a grillrostélyt.
Tonhalsteak, 2 cm	3 - 4	4 - 5	10 - 15	Kenje meg olajjal a grillrostélyt.
Pisztráng, egészben, 200 g	4 - 5	5 - 6	12 - 15	A bőrt alaposan kenje meg olajjal, fordítás előtt kenje meg még egyszer.
Óriásgarnéla, darabonként 30 g	5 - 6	6 - 7	12 - 15	
Hamburger/húspogácsa, 1 cm	3 - 4	4 - 5	12 - 17	
Saslikpálcák, darabonként 100 g	2 - 3	3 - 4	17 - 25	Fordítsa meg gyakran.
Grillkolbász, darabonként 100 g	3 - 4	4 - 5	10 - 20	
Zöldségek	1 - 2	2 - 3	8 - 12	Például a padlizsánt, a cukkinit vágja 1 cm vastag szeletekre, a paprikát negyedelje fel.

## Grillezés után

Az üvegkerámia fedelet csak akkor tegye a helyére, ha a grill már teljesen kihűlt. A nedves lávaköveket hagyja teljesen kiszáradni, mielőtt visszahelyezi az üvegkerámia fedelet, másként penész képződhet.

Ha leeresztésekor a víz még forró, először öntsön hozzá hideg vizet, hogy lehűtse! A víz leeresztéséhez helyezzen egy hőálló edényt a kifolyó alá. A kart 90° fokkal lefelé fordítva nyissa meg a kifolyót. Utána a kart ütközésig felfelé fordítva zárja el a kifolyót.

## Grillezési táblázat

A táblázatokban feltüntetett adatok irányadó értékek, amelyek az előmelegített grillre vonatkoznak. Az értékek a grilleznivaló fajtájától és mennyiségétől függően változhatnak.

A grillezni kívánt ételmiszert csak akkor helyezze a grillre, ha az előmelegítési idő lejárt.

Fordítsa meg a grilleznivalót legalább egyszer.



## Tippek és trükkök

- Mindig melegítse elő a grillt. Így az intenzív hőszugárzás hatására gyorsan kéreg sülni a húsról, ami megakadályozza a szaft kiszivárgását.
- Az élelmiszert grillezés előtt megkenheti hőálló olajjal (pl. földimogyoró-olajjal) vagy pácba helyezheti. Így tovább fokozhatja az ízhatást. Ügyeljen arra, hogy ne használjon túl sok olajat/páclét, mivel ellenkező esetben tűz vagy sűrű füst keletkezhet.
- Ne sózza meg a húst grillezés előtt. Ellenkező esetben kiszivároghatnak az oldódó tápanyagok és a szaft.
- A grilleznievalót helyezze közvetlenül a rostélyra. Ne használjon alufóliát vagy grillezőedényt.
- A grillezett élelmiszerek darabokat csak akkor fordítsa meg, ha könnyen el lehet választani őket a rostélytól. Ha a hús ráragad a rostélyra, akkor megsérülnek a rostok, és kiszivárog a szaft.
- Grillezés közben ne szúrja meg a húst, mivel ellenkező esetben kifolyhat a szaft.
- A sós lében pácolt húsok (mint például a sonka vagy a füstölt karaj) nem alkalmasak a grillezésre. Grillezésük közben egészségre ártalmas vegyület keletkezhet.
- A karajt vágdossa be a csontnál és a zsírrétegnél több helyen annak érdekében, hogy a hús grillezés közben ne ugorjon össze.
- A zsírréteget érdemesebb grillezés után eltávolítani, mert ha már grillezés előtt eltávolítja, akkor a hús veszíti a szaftjából és az aromájából.
- A szárnyasok különösen ropogósra barnulnak, ha a grillezési idő vége felé megkeni őket vajjal, sós vízzel vagy narancslével.
- A gyümölcsöket grillezés után ízlés szerint mézzel, juharsziruppal vagy citromlével lehet ízesíteni.
- Grillezés előtt előfőzheti azokat a zöldségeket, amelyekhez hosszabb főzési idő szükséges (pl. kukoricacső).
- A halfilét először a bőrös oldalával lefelé grillezze. A bőrös oldalt kenje meg olajjal, nehogy a hal a grillrostélyhoz ragadjon.
- A grillezett ételt forrón tálalja. Ne tartsa melegen, különben rágós lesz az étel.
- A lecsöpögő zsír meggyulladhat a fűtőt testen, és tűz vagy füst keletkezhet. Ennek megelőzése érdekében a nagy zsírtartalmú ételeket vízfürdő felett érdemes grillezni.



## Gyerekzár

A készülék gyerekzárral van ellátva annak érdekében, hogy a gyerekek véletlenül ne kapcsolják be, vagy ne módosítsák a beállításokat.

### Bekapcsolás

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Érintse meg a  szimbólumot, és tartsa nyomva legalább 4 másodpercig. A  kijelzés kb. 10 másodpercig világít. A készülék le van zárva.

### Kikapcsolás

Tartsa lenyomva a  szimbólumot mindaddig, amíg a  szimbólum kialszik.

A gyerekzár ki van kapcsolva.

### Automatikus gyerekzár

Ezzel a funkcióval a gyerekzár mindig automatikusan aktiválódik, ha kikapcsolja a készüléket.

### Bekapcsolás

Az automatikus gyerekzár bekapcsolása. → "Alapbeállítások" a(z) 12. Oldalon

## időfunkciók







A készülék 2 különböző időfunkcióval rendelkezik:

- Konyhai óra
- Stopperóra



### Konyhai óra

A konyhai órával legfeljebb 99 perces időtartamot állíthat be. Ez minden egyéb beállítástól függetlenül működik.

#### A konyhai óra beállítása

1. Kikapcsolt készüléknél érintse meg egyszer a  szimbólumot, bekapcsolt készüléknél érintse meg kétszer a  szimbólumot. A  kijelzés világít. A kijelzőn világít a  min. szimbólum.  
**Utasítás:** Bekapcsolt készüléknél a  szimbólum egyszeri megérintése bekapcsolja a stopperórát.
2. Állítsa be a kívánt időt a  gombokkal. Néhány másodperc múlva az idő lefut.


#### Az idő letelte után

Az idő lefutása után hangjelzés hallatszik, és a kijelzőn a  10 másodpercig villog. A  kijelzés villog.

Érintsen meg egy tetszőleges szimbólumot.

A kijelzések kialszanak és a hangjelzés elhallgat.

#### Az idő korrigálása

A  szimbólummal válassza ki a konyhai órát, és állítsa be újra.




### Stopperóra

A stopperóra a stopperóra aktiválása óta eltelt időt mutatja.


A stopperóra csak akkor működik, ha a készülék be van kapcsolva. Ha a készülék kikapcsol, akkor a stopperóra is kikapcsolódik.

**Utasítás:** Ha a stopperórához bekapcsolja a konyhai órát is, a beállítás 10 másodpercre megjelenik az időzítéskijelzőn. Ezután ismét a stopperóra látható a kijelzőn.

#### Bekapcsolás

1. Érintse meg a  szimbólumot.  
A kijelzőn megjelenik a  szimbólum.
2. Érintse meg a hőmérséklet beállítására szolgáló gombokat.  
Megkezdődik az idő mérése. Az első percben a másodpercek jelennek meg, utána a percek.
3. Érintse meg a  szimbólumot az időzítéskijelzés visszakapcsolásához.

#### Kikapcsolás

1. Érintse meg a  szimbólumot.
2. Érintse meg a hőmérséklet beállítására szolgáló gombokat.  
A stopperóra kikapcsolódik. Az időzítéskijelzés kialszik.

## Automatikus biztonsági kikapcsolás

Ha egy készülék hosszú ideig be van kapcsolva anélkül, hogy a beállítást módosítaná, az automatikus kikapcsolás aktiválódik.

Ez megszakítja a készülék fűtését. A kijelzőn felváltva villog az **F B** és a **H/h** maradékhő-kijelzés.

Ha megérint egy tetszőleges kezelőfelületet, a kijelzés kialszik. Újra elvégezheti a beállítást.

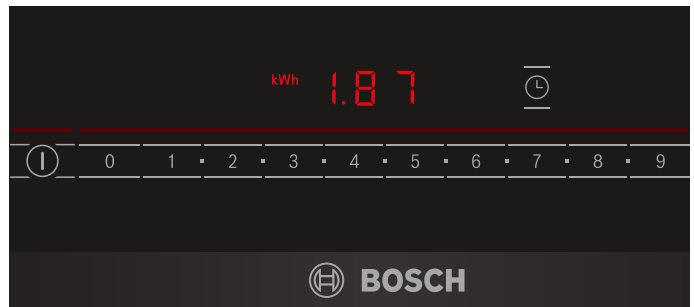
A beállított grillfokozattól (2 és 4 órás időtartam között) függ, hogy mikor válik aktívvá az automatikus kikapcsolás.

## Energiafogyasztás kijelzése

Ezzel a funkcióval megjelenítheti a készülék be- és kikapcsolása közötti teljes energiafogyasztást.

A kikapcsolást követően 10 másodpercre megjelenik a fogyasztás kilowattórában, pl. 1,87 kWh.

A kijelzés pontossága többek között a hálózati feszültség minőségétől függ.



Az energiafogyasztás kijelzése lehetőség szerint nem kapcsol be. → "Alapbeállítások" a(z) 12. Oldalon

## Alapbeállítások


A készüléke különböző alapbeállításokkal rendelkezik. Ezeket a beállításokat a saját szokásaihoz igazíthatja.

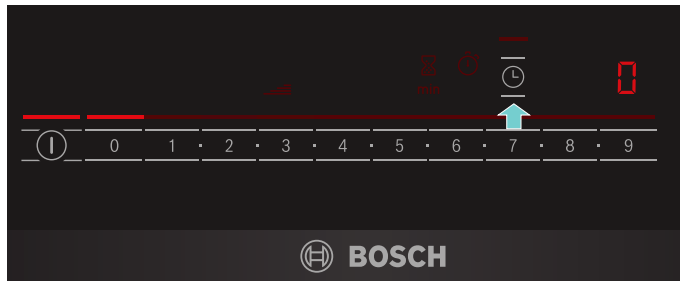
Kijelzés	Funkció
<b>c0</b>	<b>Visszaállítás az alapbeállításra</b>
0	Kikapcsolva.*
1	Bekapcsolva.
<b>c1</b>	<b>Gyerekszár</b>
0	Automatikus gyerekszár kikapcsolva.*
1	Automatikus gyerekszár bekapcsolva.
2	Manuális és automatikus gyerekszár kikapcsolva.
<b>c2</b>	<b>Hangjelzés</b>
0	Nyugtázó jel és hibás kezelés jelzése kikapcsolva (a főkapcsoló jelzése mindig bekapcsolva marad).
1	Csak a hibás kezelés jelzése van bekapcsolva.
2	Csak a nyugtázó jel van bekapcsolva.
3	Nyugtázó jel és hibás kezelés jelzése bekapcsolva.*
<b>c3</b>	<b>Energiafogyasztás kijelzése (A hálózati feszültséggel kapcsolatban érdeklődjön áramszolgáltatójánál.)</b>
0	Fogyasztás kijelzése kikapcsolva.*
1	Fogyasztás kijelzése 230 V hálózati feszültség esetén.
3	Fogyasztás kijelzése 220 V hálózati feszültség esetén.
4	Fogyasztás kijelzése 240 V hálózati feszültség esetén.
<b>c5</b>	<b>Automatikus kikapcsolás (Minél magasabb a beállított fokozat, annál hosszabb a kikapcsolásig hátralévő időtartam.)</b>
0	Kikapcsolás 2–4 óra múlva.*
1	Kikapcsolás 1–2 óra múlva.
2	Kikapcsolás 30–60 perc múlva.
<b>c6</b>	<b>Időzítés vége hangjelzés időtartama</b>
1	10 másodperc.*
2	30 másodperc.
3	1 perc.
<b>c8</b>	<b>Bemutató mód</b>
0	Kikapcsolva.*
1	Bekapcsolva. A készülék működtethető, de nem fűt.

\*Alapbeállítás


## Alapbeállítások megváltoztatása

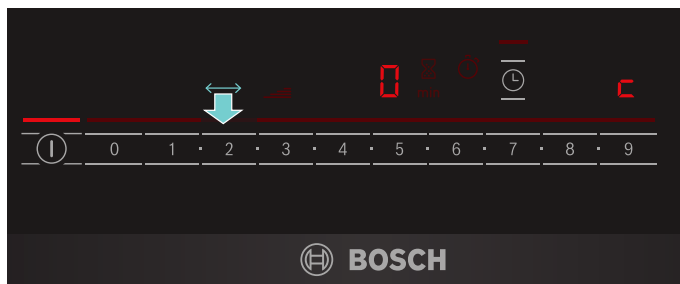
A készülék legyen kikapcsolva.


1. Kapcsolja be a készüléket.
2. A következő 10 másodpercben érintse meg a  szimbólumot, és tartsa nyomva körülbelül 4 másodpercig, amíg hangjelzést nem hall.



A **c** és a **!** felváltva villog és a **0** világít.

3. Érintse meg a  szimbólumot többször mindaddig, amíg meg nem jelenik a kívánt kijelzés.
4. A hőmérséklet beállítására szolgáló gombokkal állítsa be a kívánt értéket.



5. Addig ismétlje a 3. és 4. lépést, amíg nem módosított minden kívánt beállítást.
  6. Tartsa nyomva a  szimbólumot körülbelül 4 másodpercig, amíg hangjelzést nem hall.
- A készülék menti a beállításokat.

### A módosítások elvetése

Az alapbeállítások elhagyásához a főkapcsolóval kapcsolja ki a készüléket. A készülék nem tárolja a módosításokat.

## Tisztítás

Gondos ápolással és tisztítással a készülék sokáig szép és működőképes marad. Az alábbiakban elmagyarázzuk, hogyan ápolja és tisztítsa megfelelően a készüléket.

Alkalmas tisztító- és ápolószerek a vevőszolgálatnál vagy a webáruházunkban kaphatók.

### Figyelmeztetés – Égésveszély!

A készülék üzem közben felforrósodik. Tisztítás előtt hagyja lehűlni a készüléket.

### Figyelmeztetés – Áramütésveszély!

Az intenzív nedvesség áramütést okozhat. Ne használjon magasnyomású vagy gőzsugaras tisztítógépet.

### Figyelmeztetés – Égésveszély!

A hozzáférhető részek működés közben felforrósodnak. Soha ne érintse meg a forró részeket. Tartsa távol a gyerekeket.

## Ne használja ezeket a tisztítószereket

- Dörzsölő hatású vagy erős tisztítószerek
- Savtartalmú tisztítószerek (pl. ecet, citromsav stb.)
- Klórtartalmú vagy magas alkoholtartalmú tisztítószerek
- Sütőtisztító spray
- Kemény, karcoló mosogatószivacsok, kefék vagy súrolópárnák
- Az új szivacsos kendőket használat előtt alaposan mossa ki.

## A készülék tisztítása

Hagyja lehűlni a készüléket, és minden használat után tisztítsa meg. Ezzel megakadályozza a maradékok beégését. Többszöri beégés után a maradékok csak nagy nehézséggel távolíthatók el.

1. Hagyja lehűlni a készüléket.
2. Vegye le a grillrostélyt.
3. A fűtőtestet hajtsa fel.
4. Vegye ki a lávaköveket tartalmazó lávaköves tálcat.
5. A beégett maradékokat áztassa be mosogatószeres vízbe.

**Utasítás:** A beégett maradékokat ne kaparja le.

Készülék része/fe-lülete	Javasolt tisztítás
Grillrostély	<p>A durva maradékokat mosogatókefével távolítsa el. A grillrostélyt áztassa be a mosogatóban. Mosogatókefével és mosogatószerezrel tisztítsa meg, majd alaposan szárítsa meg.</p> <p>A makacs szennyeződések kenje be grilltisztító gélnkkel (rendelési szám: 00311761), és hagyja hatni legalább 2 órán keresztül, erősebb szennyeződés esetén pedig akár egész éjszaka. Végül alaposan öblítse le, majd szárítsa meg. Vegye figyelembe a tisztítószer csomagolásán lévő utasításokat.</p> <p><b>Utasítás:</b> Ne tisztítsa mosogatógépben!</p>
Lávaköves tálca és grilltartály	<p>Vegye ki a lávaköveket, illetve eressze le a vizet. Tisztítsa meg a mosogatóban mosogatószerez vízzel és mosogatókefével; majd puha törülőkendővel törölje szárazra. A makacs szennyeződések áztassa be, vagy a grilltisztító gélnk (rendelési szám: 00311761) segítségével távolítsa el.</p>
Lávakövek	<p>A nagyon átnedvesedett lávaköveket alkalmanként szárítsa meg a sütőben 200 °C-on. Így elkerülhető az esetleges penészképződés.</p> <p>Ha a lávakövek feketévé válnak, cserélje ki őket. A lávakövek ilyenkor teleszívták magukat zsírral, és használat közben sűrű füst alakulhat ki, vagy a zsír meggyulladhat.</p> <p>A megfelelő lávaköveket szakkereskedőnél vásárolhatja meg (rendelési szám: 00291050). Utántöltéskor ügyeljen arra, hogy a grillfűtőtest ne érintkezzen közvetlenül a lávakövekkel.</p>
Kezelőfelület és üvegkerámia fedél	<p>Puha, nedves ronggyal és kevés mosogatószerezrel tisztítsa; a rongy ne legyen túl nedves. Puha törülőruhával törölje szárazra.</p>

## Mi a teendő zavar esetén?

### Figyelmeztetés – Áramütésveszély!

A szakszerűtlen javítások veszélyesek. Javításokat csakis szakképzett ügyfélszolgálati technikus végezhet. Ha a készülék meghibásodott, húzza ki a hálózati csatlakozót, vagy cserélje ki a biztosítékot a biztosítékszekrényben. Hívja az ügyfélszolgálatot

Ha valami zavar keletkezik, akkor igen gyakran csak apróságról van szó. Mielőtt hívná a vevőszolgálatot, kérjük, vegye figyelembe a táblázatban található útmutatásokat.

A készülék elektronikája a kezelőfelület alatt található. Különböző okokból kifolyólag a hőmérséklet ezen a területen jelentősen megemelkedhet.

Az elektronika túlmelegedésének elkerülésére a készülék szükség esetén automatikusan kikapcsol. A **F2** vagy **F4** kijelzés felváltva jelenik meg a **H** vagy **h** maradékhő-kijelzéssel.

Kijelzés	Hiba	Intézkedés
Nincs	Az áramellátás megszakadt.	Ellenőrizze a készülék háztartási biztosítékát. Ellenőrizze más elektronikus készülékeknél, hogy nem áramkimaradásról van-e szó.
Minden kijelzés villog.	A kezelőfelület nedves, vagy egy tárgy van rajta.	Törölje szárazra a kezelőfelületet, vagy távolítsa el a tárgyat.
<b>F4</b>	Az elektronika túlhevült. A készülék ezért kikapcsolt.	Várjon, amíg az elektronika kellőképpen lehűl. Érintsen meg egy tetszőleges kezelőfelületet. Az <b>F4</b> kialszik.
<b>F8</b>	A készülék túl sokáig üzemelt, és magától kikapcsolt.	Kapcsolja be újra a készüléket.
<b>dE</b> A készülék nem fűt.	A bemutató üzemmód be van kapcsolva	A bemutató üzemmód kikapcsolása: Válassza le a készüléket 30 másodpercre a hálózatról (kapcsolja le a ház biztosítékát vagy a védőkapcsolót a biztosítékszekrényben). Kapcsolja be a készüléket. A következő 3 percen belül érintsen meg egy tetszőleges kezelőfelületet. A bemutató üzemmód kikapcsol.

### E-üzenet a kijelzésekben

Ha a kijelzésekben „E” betűt tartalmazó hibaüzenet jelenik meg, pl. E0111, kapcsolja ki a készüléket, majd kapcsolja be újra.

Ha egyszeri zavarról volt szó, a kijelzés eltűnik. Ha a hibaüzenet újra megjelenik, hívja az ügyfélszolgálatot, és adja meg a pontos hibaüzenetet.

 **Vevőszolgálat**

Ha készülékét javítani kell, vevőszolgálatunk rendelkezésére áll. Mindig megtaláljuk a megfelelő megoldást, hogy elkerülhető legyen a felesleges kiszállás.

**E-szám (termékszám) és FD-szám (gyártási szám)**

Ha ügyfélszolgálatunkhoz fordul, kérjük, adja meg a készülék E-számát és FD-számát. A típustábla a számokkal együtt a készülék garanciajegyén található.

Tartsa szem előtt, hogy az ügyfélszolgálati szakember kiszállása hibás kezelésből fakadó zavarok esetén a garanciális időszakban sem ingyenes.

Az egyes országok kapcsolati adatait megtalálja a mellékelt ügyfélszolgálati jegyzékben.

**Javítási megrendelés és tanácsadás zavarok esetén**  
**H** +361 489 5461

Bízzon a gyártó hozzáértésében. Ezzel biztosítja, hogy a javítást szakképzett szerelők végzik el, akik eredeti pótalkatrészekkel rendelkeznek az Ön készülékéhez.

# Cuprins

	<b>Folosire conform destinației</b> . . . . .	<b>17</b>
	<b>Instrucțiuni de siguranță importante</b> . . . . .	<b>17</b>
	<b>Cauzele avariilor</b> . . . . .	<b>18</b>
	<b>Protecția mediului</b> . . . . .	<b>18</b>
	Recomandări pentru economisirea energiei. . . . .	18
	Evacuarea ecologică . . . . .	18
	<b>Familiarizarea cu aparatul</b> . . . . .	<b>19</b>
	Noul dvs. grill cu roci vulcanice . . . . .	19
	Panoul de comandă . . . . .	19
	Panourile de comandă . . . . .	20
	Indicatorul de căldură reziduală . . . . .	20
	<b>Înainte de prima utilizare</b> . . . . .	<b>20</b>
	Curățarea aparatului . . . . .	20
	Încingerea grillului . . . . .	20
	<b>Utilizarea aparatului</b> . . . . .	<b>21</b>
	Preparare la grill cu apă și roci vulcanice . . . . .	21
	Conectare sau deconectare . . . . .	21
	Setarea grill-ului . . . . .	21
	Preîncălzire grill . . . . .	21
	Completare cu apă . . . . .	22
	După prepararea la grill . . . . .	22
	Tabel pentru prepararea la grill . . . . .	22
	Sugestii și indicații . . . . .	23
	<b>Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor</b> . . . . .	<b>23</b>
	Pornire . . . . .	23
	Oprire . . . . .	23
	Siguranță automată pentru copii . . . . .	23
	<b>Funcții de timp</b> . . . . .	<b>24</b>
	Ceasul cu alarmă de bucătărie . . . . .	24
	Cronometrul . . . . .	24
	<b>Deconectarea automată de siguranță</b> . . . . .	<b>24</b>
	<b>Afișajul consumului de energie</b> . . . . .	<b>24</b>
	<b>Setări de bază</b> . . . . .	<b>25</b>
	Modificarea reglajelor de bază . . . . .	25
	<b>Curățarea</b> . . . . .	<b>26</b>
	Nu utilizați următorii agenți și articole de curățare . . . . .	26
	Curățarea aparatului . . . . .	26

	<b>Ce-i de făcut în caz de defecțiune?</b> . . . . .	<b>27</b>
	Mesajul E pe afișaje . . . . .	27
	<b>Serviciul pentru clienți</b> . . . . .	<b>28</b>
	Numărul E și numărul FD . . . . .	28

---

Pe pagina noastră de internet găsiți alte informații referitoare la produse, accesorii, piese de schimb și servicii: **[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)** și la magazinul online: **[www.bosch-eshop.com](http://www.bosch-eshop.com)**



## Folosire conform destinației

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Numai astfel puteți utiliza aparatul corect și în siguranță. Păstrați instrucțiunile de utilizare și de montaj pentru o consultare ulterioară sau pentru eventuali viitori proprietari.

Verificați aparatul după despachetare. În cazul unor deteriorări în timpul transportului, nu conectați aparatul.

Numai un electrician autorizat are permisiunea să racordeze aparate fără ștecher. În cazul avariilor datorate unei racordări eronate, dreptul de garanție este anulat.

Acest aparat este rezervat în exclusivitate uzului menajer și domeniului casnic. Utilizați aparatul numai pentru prepararea mâncărilor și a băuturilor. Procesul de preparare trebuie supravegheat. Un proces de preparare de scurtă durată trebuie supravegheat fără întreruperi. Utilizați aparatul numai în spații închise.

Acest aparat este adecvat pentru o utilizare până la o înălțime de maxim 2000 de metri deasupra nivelului mării.

Nu folosiți dispozitive de protecție neadecvate sau grătare de protecție pentru copii. Acestea pot duce la accidente.

Acest aparat nu este destinat exploatării cu un comutator temporizat extern sau cu o telecomandă.

Acest aparat poate fi folosit de copiii peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu insuficientă experiență sau cunoștințe, numai sub supravegherea unei persoane responsabile pentru siguranța acestora sau dacă au fost instruiți referitor la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din această utilizare.

Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizate de utilizator nu vor fi efectuate de către copii, decât cu condiția ca aceștia să aibă vârsta de peste 8 ani și să fie supravegheați.

Copiii mai mici de 8 ani trebuie ținuți la distanță de aparat și de cablul de racord.

## Instrucțiuni de siguranță importante

Acest aparat trebuie instalat conform instrucțiunilor de montaj incluse.

### Avertizare – Pericol de incendiu!

- Uleiul și grăsimile fierbinți se aprind repede. Nu lăsați niciodată nesupravegheate uleiul și grăsimile fierbinți. Nu stingeți niciodată un foc cu apă. Deconectați poziția de fierbere. Înăbușiți cu atenție flăcările cu un capac, o pătură extincătoare sau ceva asemănător.
- Aparatul devine foarte fierbinte, materialele inflamabile se pot aprinde. Nu depozitați niciodată și nu utilizați obiecte inflamabile (de ex. tuburi de spray, agenți de curățare) sub aparat sau în imediata vecinătate a acestuia. Nu depozitați niciodată obiecte inflamabile pe sau în aparat.
- Aparatul devine foarte fierbinte, materialele inflamabile se pot aprinde. Nu utilizați în acest aparat cărbuni de lemn sau alți combustibili similari.

### Avertizare – Pericol de arsuri!

- În timpul utilizării, părțile accesibile devin fierbinți. Nu atingeți niciodată părțile fierbinți. Țineți copiii la distanță.
- Grăsimea care picură se poate aprinde scurt în timpul preparării la grill. Nu vă aplecați deasupra aparatului. Păstrați o distanță de siguranță.
- După deconectare, grillul rămâne fierbinte încă mult timp. După deconectare, nu atingeți grillul timp de 30 - 45 de minute.
- Atunci când capacul aparatului este închis, se creează acumulări de căldură. Închideți capacul doar după ce aparatul s-a răcit. Nu conectați niciodată aparatul cu capacul închis. Nu folosiți capacul aparatului pentru menținerea preparatelor calde și nici pentru depozitare.

## Avertizare – Pericol de electrocutare!

- Reparațiile neautorizate sunt periculoase. Efectuarea reparațiilor este permisă numai unui tehnician instruit de noi, din unitatea de service abilitată. Dacă aparatul este defect, scoateți fișa de rețea sau deconectați siguranța din tabloul siguranțelor. Chemați unitatea de service abilitată.
- Izolația cablurilor aparatelor electrice se poate topi la atingerea pieselor fierbinți ale aparatului. Nu aduceți niciodată cablurile de racordare ale aparatelor electrice în contact cu piesele fierbinți ale aparatului.
- Umezeala infiltrată poate provoca o electrocutare. Nu utilizați aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.
- Un aparat defect poate provoca electrocutare. Nu porniți niciodată un aparat defect. Scoateți ștecherul din priză sau întrerupeți siguranța de la tabloul de siguranțe. Chemați unitatea de service abilitată.

## Cauzele avariilor

### Atenție!

- **Avarii ale aparatului din cauza accesoriilor neadecvate:** Folosiți numai accesoriile originale prevăzute. Nu folosiți tăvițe pentru grill sau folie de aluminiu. Acestea vor deteriora grătarul grillului.
- În cazul în care cad obiecte dure sau ascuțite pe panoul vitroceramic sau pe capacul vitroceramic, pot apărea avarii.

## Protecția mediului

În acest capitol veți găsi informații despre economisirea energiei și eliminarea ca deșeu a aparatului.

### Recomandări pentru economisirea energiei

- Preîncălziți cuptorul doar până când atinge temperatura dorită.
- Comutați la momentul potrivit pe o treaptă de grill inferioară.
- Selectați o treaptă adecvată de continuare a preparării la grill. Veți irosi energie alegând o treaptă de continuare a preparării la grill prea înaltă.
- Utilizați căldura reziduală a grill-ului. În cazul timpilor mai lungi de preparare, deconectați aparatul deja cu 5-10 minute înainte de finalul duratei de preparare.

### Evacuarea ecologică

Evacuați ambalajul în mod ecologic.

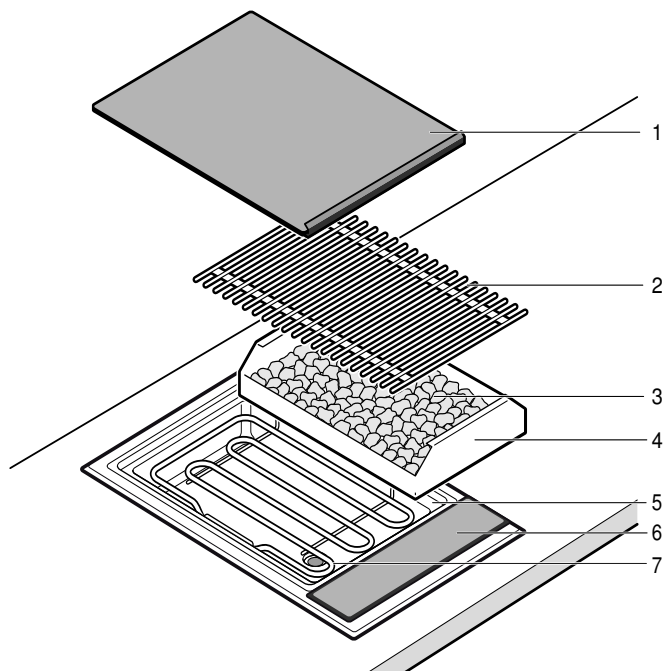


Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/CE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

## Familiarizarea cu aparatul

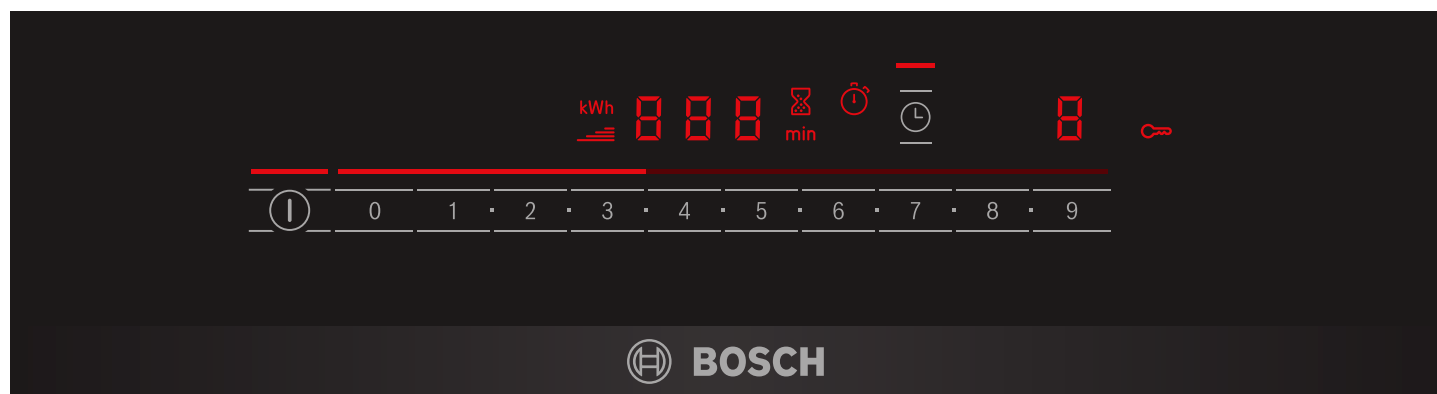
În acest capitol vă explicăm displayurile și elementele de operare. În afară de aceasta, vă veți familiariza cu diversele funcții ale aparatului dvs.






### Noul dvs. grill cu roci vulcanice




Nr.	Denumire
1	Capacul plăcii vitroceramice
2	Grătar pentru grill
3	Roci vulcanice
4	Recipient pentru roci vulcanice
5	Rezervor grill (baie de apă)
6	Panoul de comandă
7	Rezistență grill

### Panoul de comandă





Afișare	
	Aparatul este conectat*
<b>kWh</b>	Afișajul consumului de energie
	Afișajul pentru încălzire
<b>00</b>	Durata de preparare
	Ceasul cu alarmă de bucătărie
<b>min</b>	Durata de preparare
	Cronometrul
	Ceasul de bucătărie cu alarmă / cronometrul este conectat*

\*Lampa indicatoare de deasupra simbolului se aprinde.

Afișare	
<b>0-9</b>	Treapta de grill
	Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor
<b>H/h</b>	Căldură reziduală

\*Lampa indicatoare de deasupra simbolului se aprinde.

Panourile de comandă	
	Pornirea aparatului
<b>0-9</b>	Setarea treptei de grill / a ceasului de bucătărie cu alarmă
	Conectarea ceasului de bucătărie cu alarmă / a cronometrului

## Panourile de comandă

Când atingeți un simbol, funcția respectivă va fi activată.

### Indicații

- Setările rămân neschimbate dacă apăsați mai multe câmpuri simultan. Astfel puteți șterge fără probleme preparatul vărsat pe domeniul de setări.
- Păstrați suprafețele de comandă întotdeauna uscate. Umiditatea afectează funcționarea.

## Indicatorul de căldură reziduală

Aparatul are un indicator de căldură reziduală cu două trepte.

Dacă pe afișaj apare un **H**, aparatul este încă fierbinte. După ce aparatul se mai răcește, indicația de pe afișaj se modifică în **h**. Afișajul se stinge atunci când aparatul s-a răcit suficient.

## Înainte de prima utilizare

Aici aflați ce trebuie să faceți înainte de a prepara pentru prima dată alimente cu aparatul dvs. Citiți mai întâi indicațiile de siguranță. → "Instrucțiuni de siguranță importante" la pagina 17

## Curățarea aparatului

Curățați bine aparatul și piesele accesorii înainte de prima utilizare, cu soluție de apă cu detergent călduță.

## Încingerea grillului

Încingeți grillul, fără alimente pe el, timp de câteva minute la treapta cea mai mare. Astfel va fi înlăturat mirosul de aparat nou. La prima încingere este normal să se degaje puțin fum.

## Utilizarea aparatului

În acest capitol veți afla cum să setați aparatul dvs. În tabel găsiți setări pentru diferite preparate.

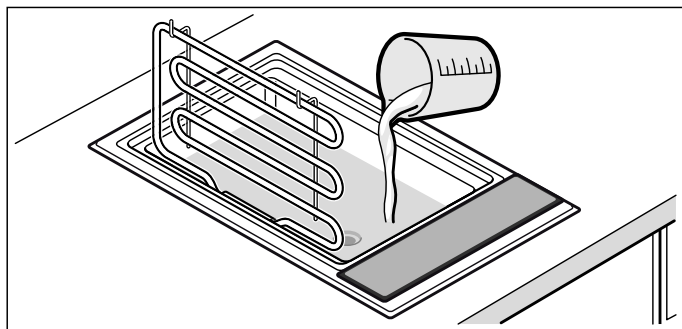
### Preparare la grill cu apă și roci vulcanice

**Indicație:** Înainte de fiecare utilizare, umpleți rezervorul grill-ului cu apă. În caz contrar, aparatul se supraîncălzește.

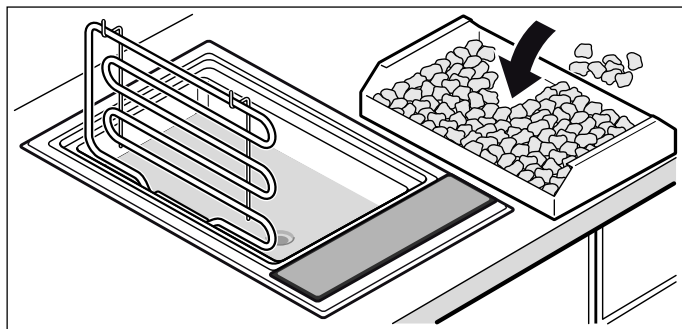
Cantitatea de apă depinde de intenția de a folosi rocile vulcanice. Rocile vulcanice înmagazinează căldura rezistenței grill-ului și asigură astfel o radiație intensă a căldurii și o dispersie uniformă a acesteia.

#### Umpleți cu apă și roci vulcanice

1. Scoateți grătarul pentru grill și rabatați în sus rezistența grill-ului. Scoateți recipientul pentru roci vulcanice din aparat.
2. Asigurați-vă că robinetul de evacuare este închis.
3. Turnați apă în rezervorul grill-ului.  
Preparare la grill cu roci vulcanice: 0,7 litri (marcaj inferior)  
Preparare la grill fără roci vulcanice: 2,5 litri (marcaj superior)



4. Pentru prepararea la grill cu roci vulcanice: scoateți rocile vulcanice din ambalaj și turnați-le în recipientul pentru roci vulcanice. Introduceți recipientul pentru roci vulcanice în aparat.



5. Coborâți rezistența grill-ului, așezați deasupra grătarul pentru grill. Grill-ul este pregătit de funcționare.

## Conectare sau deconectare

**Indicație:** Aparatul se deconectează automat atunci când treapta de grill este setată mai mult de 20 de secunde pe 0.

### Pornire

Atingeți simbolul ①.

Se emite un semnal sonor. Afișajul de deasupra comutatorului principal se aprinde. Aparatul este pregătit de funcționare.

### Oprire

Atingeți simbolul ① până când afișajul de deasupra comutatorului principal se stinge.

Aparatul este deconectat. Indicatorul de căldură reziduală rămâne aprins, până când aparatul s-a răcit suficient.

## Setarea grill-ului

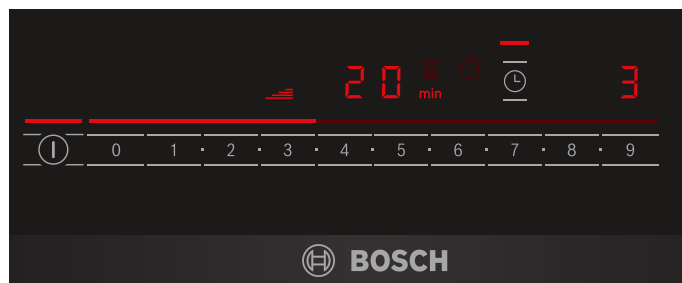
Setați treapta de grill dorită în domeniul de setări.

Treapta de grill 1 = putere minimă

Treapta de grill 9 = putere maximă

### Setați treapta de grill

1. Conectați grill-ul de la comutatorul principal ①.
2. Prin intermediul tastelor selectați treapta de grill dorită. Treapta de grill selectată apare pe afișaj. Afișajul pentru încălzire se aprinde intermitent.



**Indicație:** Grill-ul se reglează prin conectarea și deconectarea rezistenței grill-ului. Rezistența grill-ului se poate conecta și deconecta la puterea cea mai mare.

## Preîncălzire grill

Așezați alimentul pentru grill doar atunci când timpul de preîncălzire a expirat. Simbolul pentru preîncălzire se stinge. Pe parcursul timpului de preîncălzire, grill-ul încălzește la putere maximă. Apoi, temperatura se reduce prin conectarea și deconectarea rezistențelor, pentru a atinge o temperatură constantă specifică fiecărei trepte.

Timpul de preîncălzire este între 8 și 10 minute, în funcție de treapta de grill setată.

**Indicație:** Preîncălziți grill-ul gol timp de maxim 8 - 12 minute. Eventuale durate de încălzire mai lungi pot conduce la deconectarea aparatului (protecție la supraîncălzire). Deconectați aparatul și lăsați-l să se răcească înainte de a fi reconectat.

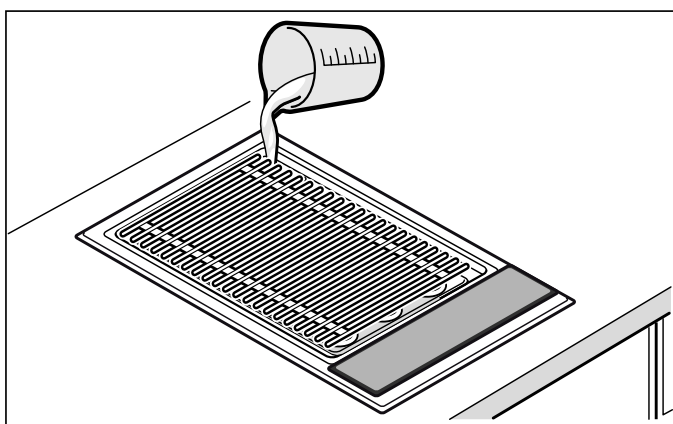
## Completare cu apă

### **⚠️ Avertizare – Pericol de opărire!**

Dacă, atunci când completați cu apă, aceasta ajunge pe grătarul fierbinte al grillului sau pe corpul de încălzire, se formează aburi fierbinți. Când completați cu apă, nu țineți mâinile deasupra grillului și nu turnați apă pe componentele fierbinți.

Dacă este prea puțină apă în recipientul pentru grill, protecția la supraîncălzire oprește aparatul. Astfel, în timpul preparării la grill trebuie să fiți atenți la nivelul de apă din recipientul pentru grill și să completați cu apă, dacă este necesar.

**Indicație:** – Pentru a completa cu apă, nu trebuie să scoateți grătarul grill-ului sau să ridicați prin rabatate rezistența grill-ului. Înainte de completarea cu apă, lăsați grill-ul să se răcească suficient.



Preparare la grill cu și fără pietre de lavă: 0,7 litri

Alimentul pentru grill	Treapta de grill peste roci vulcanice	Treapta de grill peste baie de apă	Timpu de preparare la grill în minute	Informație
Friptură de vită, mediu, 2-3 cm	7 - 8	9	8 - 10	
T-bone-steak, în sânge, 3 cm	5 - 6	6 - 7	10 - 15	
Friptură din ceafă de porc, fără os	6 - 7	7 - 8	12 - 16	
Cotlete de porc, 2 cm	3 - 4	4 - 5	15 - 20	Crestați de-a lungul osului
Cotlete de miel, în sânge, 2 cm	4 - 5	5 - 6	12 - 15	
Piept de pui, 2 cm	4 - 5	5 - 6	15 - 20	
Aripioare de pui, de câte 100 g	4 - 5	5 - 6	15 - 20	
Șnițel de curcan, natur, 2 cm	4 - 5	5 - 6	12 - 15	
File de somon, 3 cm	2 - 3	3 - 4	20 - 25	Ungeți cu ulei grătarul pentru grill
Friptură de ton, 2 cm	3 - 4	4 - 5	10 - 15	Ungeți cu ulei grătarul pentru grill
Păstrăv, întreg, 200 g	4 - 5	5 - 6	12 - 15	Ungeți pielea bine cu ulei, ungeți din nou înainte de a întoarce
Creveți uriași, de câte 30 g	5 - 6	6 - 7	12 - 15	
Hamburgeri / chiftele, 1 cm	3 - 4	4 - 5	12 - 17	
Țepușe de shashlik, de câte 100 g	2 - 3	3 - 4	17 - 25	Întoarceți des
Cârnați de grătar, de câte 100 g	3 - 4	4 - 5	10 - 20	
Legume	1 - 2	2 - 3	8 - 12	de ex. vinete, dovlecei în felii de 1 cm grosime, ardei în sferturi

## După prepararea la grill

Așezați capacul vitroceramic abia după ce grillul s-a răcit complet. Lăsați pietrele de lavă umede să se usuce complet înainte să așezați capacul vitroceramic, deoarece, în caz contrar, se poate forma mușcăi.

În cazul în care, la evacuarea apei, aceasta este încă fierbinte, adăugați întâi apă rece pentru a o răci! Pentru scurgerea apei, așezați un vas termorezistent sub robinetul de evacuare. Deschideți robinetul prin rotirea manetei în jos cu 90°. Apoi închideți robinetul prin rotirea manetei în sus până la opritor.

## Tabel pentru prepararea la grill

Informațiile din tabele reprezintă valori orientative și sunt valabile pentru un grill preîncălzit. Valorile pot varia în funcție de tipul și cantitatea alimentului care urmează să fie preparat la grill.

Așezați alimentul pentru grill doar atunci când timpul de preîncălzire a expirat.

Întoarceți cel puțin o dată alimentul preparat la grill.



## Sugestii și indicații

- Preîncălziți întotdeauna grill-ul. Astfel, cu ajutorul radiației intense de căldură, se poate forma repede o crustă, sucul din carne nemaiputând să iasă afară.
- Puteți unge sau marina alimentul cu ulei rezistent la căldură (de ex. ulei de alune) înainte de prepararea la grill. Astfel se îmbunătățește gustul. Aveți grijă să nu utilizați prea mult ulei/marinată, pentru că în caz contrar se pot forma flăcări și emisii puternice de fum.
- Nu sărați carnea înainte de prepararea la grill. În caz contrar se pot pierde elemente nutritive solubile și suc de la carne.
- Așezați alimentul pentru grill direct pe grătar. Nu utilizați folie de aluminiu sau caserole pentru grill.
- Întoarceți bucățile la grill doar atunci când se desprind ușor de pe grătar. Atunci când carnea rămâne lipită pe grătar, fibrele se distrug și sucul de la carne se pierde.
- În timpul preparării la grill nu înțepați carnea pentru că altfel se va pierde suc de la carne.
- Produsele conservate precum șunca sau cotelul de porc afumat nu sunt adecvate pentru preparare la grill. Acestea pot determina efecte dăunătoare pentru sănătate.
- Crestați de mai multe ori cotelele în zona osului și a stratului de grăsime, pentru a nu se arcui în timpul preparării la grill.
- Îndepărtați straturile de grăsime mai degrabă după și nu înainte de prepararea la grill, în caz contrar carnea va pierde suc și aromă.
- Bucățile din carne de pasăre devin deosebit de crocante, maro, atunci când le ungeți cu unt, apă cu sare sau suc de portocale înainte de finalul timpului de preparare la grill.
- După gust, fructele pot fi asezonate cu miere, sirop de arțar sau suc de lămâie după prepararea la grill.
- Înainte de prepararea la grill, puteți prefierbe legumele cu un timp de preparare lung (de ex. știuleții de porumb).
- Preparați la grill fileul de pește mai întâi pe partea acoperită de piele. Ungeți pielea cu ulei pentru a nu rămâne lipită pe grătar.
- Serviți fierbinte alimentele preparate la grătar. Nu le mențineți calde, altfel devin tari.
- Grăsimea care picură se poate aprinde pe rezistență și se pot forma flăcări pentru scurt timp și fum. Pentru a reduce acest fenomen, alimentele cu conținut foarte mare de grăsime ar trebui preparate la grill deasupra unui vas cu apă.



## Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor

Pentru a se preveni conectarea accidentală a aparatului de către copii sau pentru ca aceștia să nu modifice setările, aparatul dvs. este echipat cu un sistem de siguranță împotriva accesului copiilor.

### Pornire

1. Deconectați aparatul.
2. Atingeți simbolul  pentru cel puțin 4 secunde. Afișajul  se aprinde timp de aproximativ 10 secunde. Aparatul este blocat.

### Oprire

Atingeți simbolul  până când dispăre simbolul .

Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor este dezactivat.

### Siguranță automată pentru copii

Cu această funcție, siguranța pentru copii este activată automat întotdeauna când opriți aparatul.

### Pornire

Conectați siguranța automată pentru copii. → "Setări de bază" la pagina 25

## Funcții de timp

Există 2 funcții de timp diferite:

- Ceasul cu alarmă de bucătărie
- Cronometrul

### Ceasul cu alarmă de bucătărie

Cu ajutorul ceasului de bucătărie cu alarmă puteți regla durate de timp de până la 99 de minute. El este independent de toate celelalte setări.

#### Setarea ceasului cu alarmă de bucătărie

1. Când aparatul este deconectat, atingeți o singură dată simbolul ☹, când aparatul este conectat, atingeți de două ori simbolul ☹. Se aprinde afișajul ⌚. Pe afișaj se aprinde 00 min.  
**Indicație:** . Când aparatul este conectat, prin atingerea o singură dată a simbolului ☹, cronometrul se conectează.
2. Cu ajutorul tastelor 0-9 reglați timpul dorit. După câteva secunde începe decrementarea timpului.

#### După expirarea timpului

După expirarea timpului veți auzi un semnal sonor și afișajul se va aprinde intermitent 00 timp de 10 secunde. Afișajul ⌚ se aprinde intermitent.

Atingeți un simbol oarecare.

Afișajele se sting, iar semnalul sonor se oprește.

#### Corectarea timpului

Selectați ceasul de bucătărie cu simbolul ☹ și setați din nou.

### Cronometrul

Cronometrul indică timpul scurs de la activarea acestuia.

Cronometrul este activ doar când aparatul este conectat. Atunci când aparatul se deconectează, se deconectează și cronometrul.

**Indicație:** . În cazul în care se conectează ceasul de bucătărie cu alarmă, suplimentar față de cronometrul, setarea apare timp de 10 secunde pe afișajul temporizatorului. Apoi va fi afișat din nou cronometrul.

#### Pornire

1. Atingeți simbolul ☹.  
Pe afișaj se va indica 00.
2. Atingeți tastele pentru setarea temperaturii.  
Începe înregistrarea timpului. În primul minut se afișează secunde, iar după aceea, minutele.
3. Atingeți simbolul ☹ pentru a evidenția din nou afișajul temporizatorului.

#### Oprire

1. Atingeți simbolul ☹.
2. Atingeți tastele pentru setarea temperaturii.  
Se deconectează cronometrul. Se stinge afișajul temporizatorului.

## Deconectarea automată de siguranță

În cazul în care un aparat este conectat un timp mai îndelungat fără nicio modificare a setărilor, va fi activată deconectarea automată a timpului.

Încălzirea aparatului se întrerupe. Pe afișaj se aprind intermitent și alternativ **F B** și indicatorul de căldură reziduală **H/h**.

Afișajul se stinge dacă atingeți o suprafață de comandă oarecare. Puteți efectua noi setări.

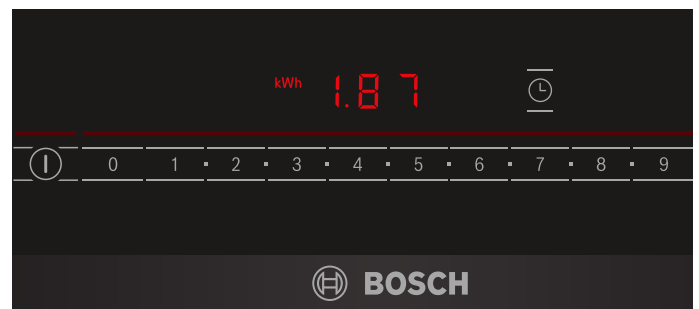
Momentul activării deconectării automate se orientează în funcție de treapta de grill setată (2 până la 4 ore).

## Afișajul consumului de energie

Cu această funcție puteți solicita afișarea consumului total de energie de la conectarea și până la deconectarea aparatului.

După deconectare, consumul va fi afișat pentru 10 secunde în kilowați-oră, de ex. 1,87 kWh.

Exactitatea afișajului depinde printre altele de calitatea tensiunii de la rețeaua de curent electric.



Probabil afișajul pentru consumul de energie nu este activat. → "Setări de bază" la pagina 25



## Setări de bază


Aparatul dvs. dispune de diverse setări de bază. Puteți adapta aceste setări la propriile obiceiuri.

Afișaj	Funcția
<b>c0</b>	<b>Revenire la setarea de bază</b>
0	Deconectat.*
1	Conectat.
<b>c1</b>	<b>Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor</b>
0	Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor deconectat.*
1	Sistemul automat de siguranță împotriva accesului copiilor conectat.
2	Sistemul manual și automat împotriva accesului copiilor deconectat.
<b>c2</b>	<b>Semnal sonor</b>
0	Semnal de confirmare și semnal de operare greșită deconectate (semnalul comutatorului principal rămâne întotdeauna conectat).
1	Este activat numai semnalul sonor de operare greșită.
2	Este activat numai semnalul sonor de confirmare.
3	Sunt activate semnalul sonor de confirmare și semnalul de operare greșită.*
<b>c3</b>	<b>Afișaj consum de energie (cereți informații despre tensiunea de rețea de la furnizorul dumneavoastră de energie electrică.)</b>
0	Afișajul de consum deconectat.*
1	Afișarea consumului la tensiunea de rețea de 230 V.
3	Afișarea consumului la tensiunea de rețea de 220 V.
4	Afișarea consumului la tensiunea de rețea de 240 V.
<b>c5</b>	<b>Deconectare automată (Cu cât treapta setată este mai înaltă, cu atât este mai lungă durata până la deconectare.)</b>
0	2-4 ore până la deconectare.*
1	1-2 ore până la deconectare.
2	30-60 minute până la deconectare.
<b>c6</b>	<b>Durata semnalului sonor de final al temporizatorului</b>
1	10 secunde.*
2	30 secunde.
3	1 minut.
<b>c8</b>	<b>Modul Demo</b>
0	Deconectat.*
1	Conectat. Aparatul poate fi operat, dar nu încălzește.

\*Setare de bază


## Modificarea reglajelor de bază

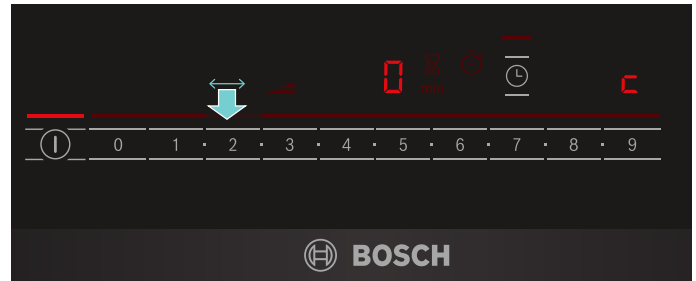
Aparatul trebuie să fie deconectat.


1. Porniți aparatul.
2. În următoarele 10 secunde atingeți simbolul  timp de aproximativ 4 secunde, până când se aude un semnal sonor.



**c** și **l** se aprind intermitent și alternativ și **0** se aprinde.

3. Atingeți simbolul  până când apare afișajul dorit.
4. Cu ajutorul tastelor selectați valoarea dorită pentru setarea temperaturii.



5. Repetați pașii 3 și 4, până când se modifică toate setările dorite.
6. Atingeți simbolul  timp de aprox. 4 secunde, până când se aude un semnal sonor. Setările sunt memorate.

### Nu memorați modificările

Pentru părăsirea setării de bază, deconectați aparatul de la întrerupătorul principal. Modificările nu vor fi memorate.

## Curățarea

La o întreținere și curățare minuțioasă, aparatul dvs. va arăta bine și va fi funcțional un timp îndelungat. Modalitatea de întreținere și curățare corectă a aparatului este descrisă aici.

Produse de curățare și de îngrijire adecvate puteți achiziționa de la unitatea service abilitată sau prin e-Shop.

### **Avertizare – Pericol de arsuri!**

Aparatul se încinge în timpul funcționării. Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l curăța.

### **Avertizare – Pericol de electrocutare!**

Umezeala infiltrată poate provoca o electrocutare. Nu utilizați aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.

### **Avertizare – Pericol de arsuri!**

În timpul utilizării, părțile accesibile devin fierbinți. Nu atingeți niciodată părțile fierbinți. Țineți copiii la distanță.

## Nu utilizați următorii agenți și articole de curățare

- Agenți de curățare abrazivi sau corozivi
- Agenți de curățare acizi (de ex. oțet, acid citric, etc.)
- Agenți de curățare cu conținut de clor sau cu conținut mare de alcool
- Spray pentru cuptoare
- Bureți de vase duri, abrazivi, perii sau bureți de sârmă pentru vase
- Clătiți temeinic lavetele noi înainte de utilizare.

## Curățarea aparatului

Lăsați aparatul să se răcească și curățați-l după fiecare utilizare. Astfel evitați arderea resturilor pe suprafață. După arderea repetată a resturilor pe suprafață, acestea se vor îndepărta foarte greu.

1. Lăsați aparatul să se răcească.
2. Scoateți grătarul pentru grill.
3. Rabatați rezistența în sus.
4. Scoateți cuva pentru roci vulcanice cu rocile vulcanice.
5. Lăsați resturile arse să se înmoaie în apă cu detergent de vase.

**Indicație:** Nu răzuiți resturile arse.

Partea aparatului/ suprafața	Curățare recomandată
Grătar pentru grill	Îndepărtați resturile grosiere cu o perie de vase. Înmuiați grătarul pentru grill în chiuvetă. Curățați cu o perie pentru vase și detergent de vase și uscați bine. Pe murdăriile persistente aplicați gelul nostru pentru curățat grill-ul (număr de comandă 00311761) și lăsați să acționeze cel puțin 2 ore, în cazul murdăririi puternice lăsați să stea peste noapte. Apoi clătiți bine și uscați. Respectați indicațiile de pe ambalajul detergentului. <b>Indicație:</b> Nu curățați în mașina de spălat vase!
Cuvă pentru roci vulcanice și rezervor grill	Scoateți rocile vulcanice, respectiv lăsați apa să se scurgă. Curățați în chiuvetă cu apă și detergent cu o perie de vase; uscați apoi cu o lavetă moale. Lăsați murdăriile persistente să se înmoaie sau îndepărtați-le cu gelul nostru pentru curățat grill-ul (număr de comandă 00311761).
Roci vulcanice	Uscați ocazional rocile vulcanice foarte umede în cuptor la 200 °C. Astfel poate fi evitată o posibilă formare de mușegai. Înlocuiți rocile vulcanice dacă sunt negre. În acest caz, rocile vulcanice sunt îmbibate cu grăsime și pot fumege puternic în timpul funcționării sau grăsimea se poate aprinde. Puteți achiziționa roci vulcanice adecvate la magazinul dvs. de specialitate (număr de comandă 00291050). La reumplere aveți grijă ca rezistența grill-ului să nu stea direct pe rocile vulcanice.
Panoul de comandă și capacul plăcii vitroceramice	Curățați cu un burete moale, umed și puțin detergent de vase; buretele nu trebuie să fie prea ud. Uscați apoi cu un prosop moale.

## Ce-i de făcut în caz de defecțiune?

### Avertizare – Pericol de electrocutare!

Reparațiile neautorizate sunt periculoase. Efectuarea reparațiilor este permisă numai unui tehnician instruit de noi, din unitatea de service abilitată. Dacă aparatul este defect, scoateți fișa de rețea sau deconectați siguranța din tabloul siguranțelor. Chemați unitatea de service abilitată.

În cazul în care apare o defecțiune, aceasta este deseori din cauze minore. Înainte de a chema unitatea de service abilitată, acordați atenție indicațiilor din tabele.

Sistemul electronic al aparatului dumneavoastră se află sub panoul de comandă. Din diverse cauze, temperatura din această zonă poate crește puternic.

Pentru ca sistemul electronic să nu se supraîncălzească, aparatul se deconectează automat în cazul în care este necesar. Afișajul **F2** sau **F4** apare alternativ cu indicatorul căldurii reziduale **H** sau **h**.

Afișaj	Eroare	Măsură
Niciuna	Este întreruptă alimentarea cu curent electric.	Verificați siguranța aparatului la tablou. Verificați cu ajutorul altor aparate electronice dacă s-a produs o pană de curent.
Toate afișajele se aprind intermitent	Panoul de comandă este ud sau se află un obiect pe el.	Uscați panoul de comandă sau îndepărtați obiectul.
<b>F4</b>	Partea electronică a fost supraîncălzită. Din acest motiv aparatul a fost deconectat.	Așteptați până când sistemul electronic s-a răcit suficient. Atingeți o suprafață de comandă oarecare. <b>F4</b> se stinge.
<b>F8</b>	Aparatul a funcționat un timp prea îndelungat și s-a deconectat.	Porniți din nou aparatul.
<b>dE</b> Aparatul nu încălzește	Este activat modul Demo	Dezactivarea modului Demo: deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare electrică timp de 30 de secunde (decuplați siguranța de la tabloul electric sau comutatorul de protecție de la tabloul de siguranțe). Porniți aparatul. În următoarele 3 minute atingeți o suprafață de comandă oarecare. Modul Demo se dezactivează.

### Mesajul E pe afișaje

Dacă pe afișaje apare un mesaj de eroare cu "E", de exemplu, E0111, deconectați aparatul și reconectați-l.

Dacă a fost un deranjament singular, afișajul se stinge. Dacă mesajul de eroare apare din nou, apelați unitatea de service abilitată și indicați mesajul de eroare exact.

## Serviciul pentru clienți

Dacă aparatul necesită reparații, unitățile noastre de service vă stau la dispoziție. Noi găsim întotdeauna o soluție potrivită, chiar și pentru a evita o vizită inutilă a personalului unității service.

### Numărul E și numărul FD

Când vă adresați unității service abilitate, vă rugăm să indicați numărul E și numărul FD ale aparatului. Plăcuța de tip cu numerele se găsește în actele aparatului.

Țineți cont de faptul că în cazul unei erori de operare, verificarea de către un tehnician din unitatea service abilitată nu este gratuită, nici dacă vă aflați în timpul perioadei de garanție.

### **Comandă de reparație și consultanță în caz de defecțiune**

Datele de contact ale tuturor țărilor le găsiți în lista de servicii pentru clienți anexată.

Aveți încredere în competența producătorului. Astfel noi ne asigurăm, că reparația se face de tehnicieni de service școlarizați, care sunt dotați cu piese de schimb originale pentru aparatul dvs.









**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



9001175856  
951201